

# ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS

## PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE



### Cartilla de Adivinanzas Recopiladas por Tradición Oral para Fortalecimiento de Competencias Orales

Trabajo de investigación para optar al Grado de Bachiller en Educación

#### AUTOR:

Oviedo Quillca, Yuber (ORCID: 0000-0002-6094-3751)

#### ASESORA:

Mg. Villavicencio Callo, Tanya (ORCID: 0000-0002-6094-3751)

#### LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Contextualización de estrategias y/o modelos pedagógicos en contextos  
socioculturales

CUSCO – PERÚ

2024

## Resumen

El presente documento titulado "Cartilla de adivinanzas recopiladas por tradición oral para fortalecimiento de las competencias orales", se centra en la creación de un recurso educativo que busca fortalecer las habilidades comunicativas de los estudiantes en contextos educativos multigrado. A través de la revisión de trabajos de tesis, libros y documentos oficiales, se ha desarrollado un marco teórico que respalda esta investigación. Como estudiante de Educación Intercultural Bilingüe y hablante del quechua, el autor ha encontrado un significativo estímulo para su labor docente, destacando la relevancia de incorporar la tradición oral en la enseñanza para enriquecer el aprendizaje y la identidad cultural de los estudiantes.

*Palabras clave:* Cartilla, Adivinanzas, Recopilación, Tradición Oral, Comunidades Campesinas, Competencia Oral, Fortalecimiento, Educación Intercultural.



## **Pisiy Rimayllapi**

Kay qillqa churaynim sutinmi “Fhurupi rurakunqa watuchikuna ñawpaq yuyariy simi llaqtakunamanta t’ikarichirinanpaq phaway simipipaq huk yachay wasipi”, chaypaqmi qhawakun huk llank’ay qillqakunata tisis sutiyuqta ,chaymi librukuna qhiqakuna qillqakun kay chaninchay mask’aypi. Ñuqa yachaqhina kay Educación Interculturalmanta qhiswa simi rimaq hinataq tarini huk kallpata ñawpaqman puririchinaypaq yachachik kaspay kay qillqakuna hunt’akuqin añay.

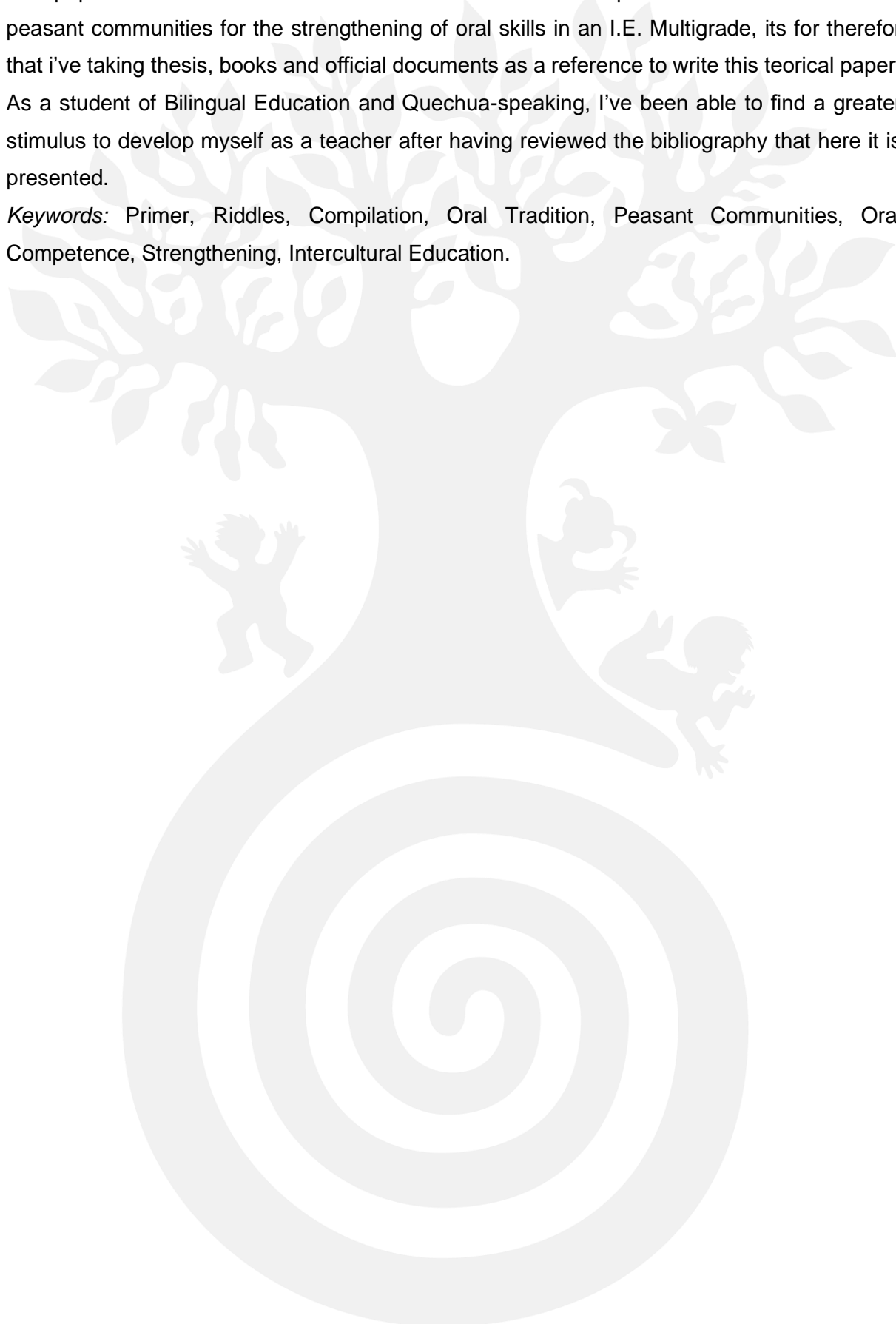
*Chanin rimaykuna:* Fhuru, watuchi, yuyariy ñawpa simita, llaqtakuna, phaway simi, ti’karichiy, yachaynim llaqtakunaq.



## **Abstract**

This paper has the title: Elaboration of a booklet of riddles compiled from the oral tradition of peasant communities for the strengthening of oral skills in an I.E. Multigrade, its for therefor that i've taking thesis, books and official documents as a reference to write this teorical paper. As a student of Bilingual Education and Quechua-speaking, I've been able to find a greater stimulus to develop myself as a teacher after having reviewed the bibliography that here it is presented.

*Keywords:* Primer, Riddles, Compilation, Oral Tradition, Peasant Communities, Oral Competence, Strengthening, Intercultural Education.



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I.....	2
ELABORACIÓN DE CARTILLAS.....	2
Definición de la Cartilla Educativa .....	2
Características de la Cartilla Educativa .....	2
Funciones de la Cartilla Educativa .....	2
Partes de una Cartilla Educativa .....	3
Aplicación en Competencias Comunicativas .....	3
Aplicación en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB).....	3
CAPÍTULO II.....	4
TRADICIÓN ORAL .....	4
Definición de la Tradición Oral.....	4
Tipos de Tradición Oral .....	4
Tradición Oral Ancestral .....	4
Tradición Oral Popular.....	4
Motivos de la Tradición Oral.....	4
Motifemas .....	4
Protección de la Tradición Oral .....	5
Conservación de la Tradición Oral .....	5
La Tradición Oral en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB).....	5
CAPÍTULO III.....	6
FORTALECIMIENTO DE LAS COMPETENCIAS ORALES.....	6
Las competencias orales: ¿Qué nos dice el Currículo Nacional (CN)?.....	6
Definición de Competencias.....	6
Capacidades .....	6
Estándares de Aprendizaje .....	7
Desempeños.....	8
El Área de Comunicación desde el Enfoque EIB.....	9
Competencia: Se comunica Oralmente en su Lengua Materna .....	9

REFLEXIONES FINALES..... 11  
REFERENCIAS ..... 12



## INTRODUCCIÓN

En este trabajo de investigación, quiero compartir mis reflexiones sobre cómo aprendí la comunicación en mi escuela multigrado. Es importante recordar que los niños quechua-hablantes tenemos nuestras propias historias, nuestros Apus y rituales que se mezclan con las fiestas católicas de nuestros Santos. Además, contamos con una rica tradición oral llena de chistes, adivinanzas y fábulas que muchas veces no se valora en las aulas.

Por esta razón, he decidido investigar el uso de las tradiciones orales mediante una cartilla de adivinanzas recopiladas en una Comunidad Campesina (CC). Estas comunidades están formadas por familias que habitan en un espacio geográfico determinado, reconocidas legalmente y con título de propiedad (N° 171 OAJAF-ORAMS-VII-75). El objetivo de esta recopilación es fortalecer las competencias orales en una institución educativa multigrado.

En el primer capítulo, se explica qué son las cartillas educativas, así como sus funciones, partes y cómo se aplican. En el segundo capítulo, exploramos el mundo de la tradición oral, basándonos en los estudios de Enrique Ballón Aguirre y la UNESCO. Luego, en el tercer capítulo, titulado "Fortalecimiento de las competencias orales", describimos las competencias y capacidades del Currículo Nacional para el ciclo III, que es el nivel en el que se encuentran los estudiantes de la institución educativa donde se llevará a cabo esta investigación.

Finalmente, incluyo algunas reflexiones sobre la importancia de este tema, respaldadas por la base teórica presentada. Como dice el dicho popular: "A veces somos maestros, pero siempre alumnos". Este trabajo es parte de un aprendizaje constante, y agradezco de antemano cualquier observación que se pueda hacer.

## **CAPÍTULO I**

### **ELABORACIÓN DE CARTILLAS**

#### **Definición de la Cartilla Educativa**

Las cartillas educativas son materiales pedagógicos que pueden ser impresos o digitales, utilizados como apoyo en el proceso de enseñanza en la Educación Básica Regular (EBR) y otros niveles educativos. Estos documentos usualmente contienen actividades, información, ejercicios y recursos didácticos diseñados para facilitar el aprendizaje de los estudiantes (MINEDU, Aprendo en Casa, 2020).

Las cartillas ayudan en el trabajo dentro del aula al crear un ambiente de intercambio de ideas entre maestros y estudiantes, teniendo en cuenta el contexto en el que se realiza la enseñanza. Es decir, el lugar, la cultura y el conocimiento ancestral que los estudiantes traen consigo. Las cartillas se enriquecen con los conocimientos generados en las familias y comunidades de los estudiantes durante sus actividades cotidianas (Saa, 2018, citando a Flores, 2012).

#### **Características de la Cartilla Educativa**

La principal característica de la cartilla educativa es su capacidad para ayudar al estudiante a construir nuevo conocimiento sobre cualquier tema. Para lograr esto, el producto debe seguir ciertas pautas, según la información brindada por el MINEDU (2020) durante la emergencia sanitaria causada por la pandemia de COVID-19 en el portal Aprendo en Casa.

- Planificación didáctica: La cartilla debe tener en cuenta los contenidos y objetivos planteados por el docente para el aprendizaje.
- Articulación dentro del plan curricular: Identificar las actividades y organizar los materiales necesarios durante la elaboración de la cartilla, acorde a las sesiones y proyectos de aprendizaje planteados en el Proyecto Educativo Institucional (PEI) y otros documentos de gestión.
- Uso didáctico: Además de facilitar el aprendizaje, la cartilla debe cumplir con las competencias que se estén desarrollando.

#### **Funciones de la Cartilla Educativa**

Según el MINEDU (Aprendo en Casa, 2020), la cartilla debe cumplir las siguientes funciones:

- Ser simple y breve en cuanto a su diagramación.
- Ser específica en cuanto al tema que aborde.
- Proponer un proceso comunicativo entre docente y estudiantes.
- Ser gráfica y llamativa en cuanto a su información.



### **Partes de una Cartilla Educativa**

Basado en la información brindada por el MINEDU (2020) en el portal Aprendo en Casa, las partes que debe incluir una cartilla educativa son:

- Carátula.
- Breve presentación que indique la importancia del tema.
- Contenido con figuras que cumplan la función gráfica.
- Carilla de cierre donde se reafirme la idea fuerza que orienta la cartilla.

### **Aplicación en Competencias Comunicativas**

En cuanto a la aplicación de las cartillas educativas en comunicación, estas pueden ser utilizadas como herramientas para promover habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión lectora. Proporcionan información organizada sobre un tema específico, facilitando la comprensión lectora de los estudiantes (Currículo Nacional, PNLOTI, 2017).

### **Aplicación en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)**

Dentro de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en nuestro país, las cartillas educativas son una herramienta útil por su adaptabilidad. Estas se usan para incluir la diversidad de lenguas y culturas que los estudiantes de diversas etnias o grupos originarios poseen. Para su aplicación en la EIB, las cartillas pueden ser diseñadas específicamente con contenidos en lenguas originarias de las comunidades indígenas o campesinas, con el objetivo de promover las competencias comunicativas establecidas en el Currículo Nacional (PNLOTI, 2017).

## **CAPÍTULO II**

### **TRADICIÓN ORAL**

#### **Definición de la Tradición Oral**

La cultura, según los antropólogos, abarca todo lo que el ser humano piensa, dice, hace y crea. En este sentido, se divide en dos grandes categorías: cultura material y cultura inmaterial. La cultura material incluye todas las creaciones físicas, mientras que la cultura inmaterial comprende las ideas y relatos transmitidos a través de la comunicación verbal (Cevallos Valencia, 2020).

La tradición oral se refiere al arte de transmitir conocimientos ancestrales que enseñan los valores de un grupo social. Esta tradición cambia a lo largo del tiempo y refleja la ideología de quienes la narran (Álvarez, 2012).

#### **Tipos de Tradición Oral**

Según Enrique Ballón Aguirre (2006), la tradición oral peruana se divide en dos grandes grupos: Ancestral y Popular.

##### ***Tradición Oral Ancestral***

Este tipo de tradición es la más compleja, ya que incluye relatos míticos, relacionados con ritos y creencias, así como relatos históricos que explican la permanencia del grupo y sus acciones. Ambos tipos de relatos buscan una lógica narrativa que organiza cosmogónicamente el mundo (Ballón, 2006). Los narradores pueden modificar las historias para generar un valor añadido para sus oyentes, incluyendo explicaciones sobre la creación del mundo y el futuro del grupo.

##### ***Tradición Oral Popular***

La tradición oral popular comprende un conjunto de cuentos, anécdotas, leyendas, creencias y refranes, entre otros. Estos relatos son descriptivos de hechos fantásticos o curiosos y pueden tener una función didáctica, de entretenimiento o diversión (Ballón, 2006). Esta tradición es dinámica y varía con el tiempo, reflejando los cambios en la comunidad.

#### **Motivos de la Tradición Oral**

La tradición oral busca la continuidad de las creencias y normas de una comunidad. Estos motivos son conocidos como "motifemas" (Ballón, 2006; Gómez & Gómez, 2020).

##### ***Motifemas***

Los motifemas son elementos recurrentes en los relatos orales. Representan la realización concreta de un relato y el tema que permanece constante, independientemente de la forma que adopte el relato (Gómez & Gómez, 2020). Estos motifemas se actualizan con el tiempo y el narrador, adaptando la historia al contexto actual, pero manteniendo su enseñanza.

## **Protección de la Tradición Oral**

Para promover y proteger la tradición oral, se han creado diversos documentos normativos. La "Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial", aprobada por la UNESCO en 2003 y firmada por Perú, establece que el patrimonio cultural inmaterial se manifiesta en las tradiciones orales, incluido el idioma (INC, 2007).

La Ley N° 28296: Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación, en su artículo 24, indica la necesidad de preservar y valorar las diversas lenguas y tradiciones orales de nuestro patrimonio cultural. Estas leyes destacan la importancia de las lenguas originarias y sus tradiciones en Perú.

## **Conservación de la Tradición Oral**

La Convención de la UNESCO (2003) establece que los estados deben adoptar medidas para conservar y proteger sus tradiciones orales. En Perú, se ha creado la "Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad", un plan hasta el 2040 que presenta problemas y metas relacionadas con la tradición oral. Algunas de estas metas incluyen:

- Inclusión de contenidos que promuevan el conocimiento y la valoración de las lenguas indígenas en la educación.
- Incremento de programas de radio y televisión con contenidos sobre lenguas indígenas y tradición oral.
- Creación de espacios para la transmisión intergeneracional de la tradición oral.
- Promoción de documentos, registros e investigaciones participativas sobre la tradición oral.

## **La Tradición Oral en la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)**

Varios documentos y normativas proponen ejemplos de práctica docente en la EIB, enfocados en abordar adecuadamente la tradición oral. Este trabajo utiliza el fascículo "Comprensión y expresión de textos orales III Ciclo" de las Rutas del Aprendizaje del MINEDU.

En la EIB, la escuela debe ser un lugar donde se conozcan y promuevan las prácticas orales de cada grupo social. Los estudiantes deben poder expresar su cosmogonía y compartir historias que forman parte de sus creencias (Rutas del Aprendizaje, pp. 34).

Como docentes, debemos reconocer y valorar las formas de comunicación de los niños provenientes de estos espacios, respetando sus lenguas y tradiciones. Para los estudiantes que viven en áreas urbanas, es esencial realizar una socialización que integre su oralidad cotidiana y mensajes de autoridades comunitarias, facilitando así el desarrollo de las competencias orales propuestas en las instituciones educativas multigrado.

## **CAPÍTULO III**

### **FORTALECIMIENTO DE LAS COMPETENCIAS ORALES**

#### **Las competencias orales: ¿Qué nos dice el Currículo Nacional (CN)?**

Este capítulo se enfoca en lo que establece el Currículo Nacional respecto al fortalecimiento de las competencias orales. Las definiciones que aquí se presentarán son fundamentales para la elaboración de las cartillas educativas. Es necesario entender qué son las competencias, las capacidades y los estándares de aprendizaje, así como los desempeños que deben alcanzarse según la normativa educativa en Perú. También se describirá la asignatura de Comunicación, la competencia "se comunica oralmente en su lengua materna" y sus niveles de logro, buscando responder a la pregunta: ¿Qué dice la normativa sobre el fortalecimiento de las competencias orales?

#### **Definición de Competencias**

El Currículo Nacional define las competencias como "la facultad que tiene una persona de combinar un conjunto de capacidades a fin de lograr un propósito específico en una situación determinada, actuando de manera pertinente y con sentido ético" (Ministerio de Educación, 2016, p. 29).

Esto significa que un estudiante que concluye la Educación Básica Regular (EBR) debe ser capaz de comprender, evaluar y enfrentar cualquier situación problemática que se le presente. Por tanto, la competencia no es sólo cognitiva, sino también emocional. Se supone que los docentes tienen la habilidad de enseñar a los estudiantes a alcanzar el nivel esperado en cada ciclo, mediante experiencias educativas que se conecten con sus vidas y con los procesos de enseñanza.

#### **Capacidades**

Las capacidades son las herramientas que un estudiante desarrolla para actuar de manera competente ante diversas situaciones, ya sean problemáticas o no. En otras palabras, son los conocimientos teóricos o conceptuales que el estudiante adquiere y que le ayudarán a lo largo de su vida, permitiéndole desenvolverse adecuadamente y con responsabilidad cívica. Según el Currículo Nacional (2016): "esta información teórica se construye durante el proceso de enseñanza en la escuela, donde las habilidades que cada estudiante desarrolla tienen que ver con sus propias características, por cómo él se percibe y las actitudes que toma frente a la vida" (Ministerio de Educación, 2016, p. 30).

Es importante destacar que, en el contexto de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), los estudiantes desarrollan capacidades distintas a las de un niño que habla español, debido a las diferencias en ideología y contexto. Por lo tanto, las capacidades no pueden estandarizarse ni asumirse como iguales para todos los estudiantes.

Como futuro maestro en el ámbito de la EIB, este concepto es esencial para mi investigación, ya que el enfoque en los relatos orales en el idioma quechua es un aspecto que actualmente se trabaja muy poco.

### **Estándares de Aprendizaje**

Los estándares de aprendizaje, según el Currículo Nacional, se definen como: “Descripciones del desarrollo de la competencia en niveles de creciente complejidad, desde el inicio hasta el fin de la Educación Básica” (Ministerio de Educación, 2016, p. 36).

Esto implica que son formas medibles del conocimiento que un estudiante adquiere durante su trayectoria en una institución educativa, permitiendo evaluar así el cumplimiento de las competencias. Esta medición es diferente al nivel de aprendizaje, ya que en una misma aula puede haber una diversidad de niveles de aprendizaje. En Perú, gracias a las Evaluaciones Censales, sabemos que no todos los estudiantes logran alcanzar los niveles de los estándares.

En el contexto de las instituciones que operan dentro del marco de la EIB, se debe tener en cuenta la diversidad cultural y lingüística, que influye en cómo se desarrollan y se miden estas competencias.

<b>ESTÁNDARES</b>	<b>EBR/EBE</b>	<b>EBA</b>	<b>EIB</b>
OCTAVO NIVEL: Los estudiantes alcanzan su máximo potencial y contribuyen al bienestar de la humanidad.	Nivel destacado o sobresaliente	Nivel destacado o sobresaliente	
SÉPTIMO NIVEL: Los estudiantes se comprometen con la justicia social y la sostenibilidad.	Nivel que se espera lograr al finalizar del sétimo ciclo	Nivel que se espera lograr al final del ciclo avanzado	
SEXTO NIVEL: Los estudiantes lideran y transforman su entorno.	Nivel que se espera lograr al final el sexto ciclo		
QUINTO NIVEL: Los estudiantes generan nuevos conocimientos y soluciones a problemas complejos.	Nivel que se espera lograr al finalizar el quinto ciclo	Nivel que se espera lograr en al finalizar el ciclo intermedio	Nivel que se espera lograr para finalizar el ciclo siete

CUARTO NIVEL: Los estudiantes aplican las capacidades complejas en situaciones reales y desafiantes.	Nivel que se espera lograr al finalizar el cuarto ciclo		
TERCER NIVEL: Los estudiantes desarrollan las capacidades complejas de manera independiente y autónoma.	Nivel que se espera lograr al finalizar el tercer ciclo	Nivel que se espera lograr al finalizar del ciclo Inicial	
SEGUNDO NIVEL: Los estudiantes consolidan el desarrollo de las capacidades básicas y comienzan a desarrollar las capacidades complejas.	Nivel que se espera lograr al finalizar el segundo ciclo		
PRIMER NIVEL: Los estudiantes inician el desarrollo de las capacidades básicas para la comunicación, el razonamiento y la resolución de problemas.	Nivel que se espera lograr al finalizar el primer ciclo		

Como muestra el cuadro anterior, estos niveles son progresivos. Esto significa que para cada nivel, es necesario haber cumplido con el anterior. En otras palabras, los estudiantes deben dominar las capacidades básicas antes de poder desarrollar las capacidades complejas de los niveles superiores.

En realidad, entendemos que no todos los estudiantes pueden alcanzar los niveles altos o, incluso, el nivel que indica el Currículo Nacional. Por ello, estos niveles deben ser considerados como indicadores. Es importante reflexionar sobre que los docentes de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) también deben ver estos estándares como metas a alcanzar, teniendo en cuenta los contextos rurales en los que se desempeñan.

### **Desempeños**

Los desempeños son las manifestaciones concretas de las competencias que los estudiantes deben demostrar. El Currículo Nacional los define como: “las evidencias específicas que permiten evaluar el grado en que los estudiantes están desarrollando una competencia en particular” (Ministerio de Educación, 2016, p. 37).

Los desempeños especifican las acciones que deben realizar los estudiantes para evidenciar que han desarrollado una competencia. Estas manifestaciones son observables y medibles, lo que permite a los docentes evaluar y orientar el proceso de enseñanza-aprendizaje de manera efectiva.

En el enfoque EIB, es crucial que los desempeños consideren tanto las necesidades como las características de los estudiantes que provienen de comunidades

campesinas u originarias. Los procesos de aprendizaje pueden diferir de los desempeños en español. Por ejemplo, los desempeños en Lengua Materna incluyen el desarrollo de competencias comunicativas en la lengua que el estudiante aprendió primero en su familia. Esto está relacionado con el conocimiento y la valoración de su cultura, lo cual no ocurre de la misma manera con la enseñanza en español.

Reflexionando sobre estos desempeños, los docentes de EIB, que hablamos nuestras lenguas nativas, podemos tener una mejor visión sobre cómo se logran los objetivos requeridos de los estudiantes, alcanzando niveles más altos en sus desempeños.

### **El Área de Comunicación desde el Enfoque EIB**

El área de Comunicación, bajo el enfoque EIB, se centra en el avance de las competencias en esta área, considerando a estudiantes que hablan dos lenguas: su lengua materna y el castellano. Este enfoque se basa en principios como:

- Interculturalidad: Promueve la interacción respetuosa y enriquecedora entre diversas culturas.
- Bilingüismo: Fomenta el desarrollo de competencias comunicativas en dos lenguas: la lengua materna y el castellano.
- Inclusión: Garantiza la participación activa de los estudiantes, sin importar su lugar de procedencia o el origen de su acervo lingüístico.

Los objetivos del área de Comunicación desde el enfoque EIB son que los estudiantes puedan:

- Utilizar la lengua materna y el castellano para comunicarse de manera efectiva en diferentes contextos.
- Leer, escribir, hablar y escuchar de manera crítica y reflexiva en su idioma materno y en castellano.
- Utilizar ambas lenguas para aprender en diferentes áreas del conocimiento.
- Valorar y respetar las diversas lenguas y culturas.

Estos objetivos permiten desarrollar actividades como la lectura o recopilación de tradiciones orales, la escritura de textos en la lengua materna y en castellano, la promoción de la conversación bilingüe y la participación en actividades culturales en la lengua originaria, tanto en el colegio como en la comunidad.

### **Competencia: *Se comunica Oralmente en su Lengua Materna***

Esta competencia se puede entender como la capacidad para construir diferentes tipos de textos orales, expresando tanto ideas como emociones. El estudiante actúa como hablante y oyente, utilizando su lengua materna de manera creativa y responsable. Esta competencia es fundamental para el desarrollo de la identidad y el crecimiento personal del estudiante (CN, 2016).



El Ministerio de Educación (MINEDU) define esta competencia, subrayando su relevancia en la construcción de la identidad del hablante oyente y en la expresión oral en su lengua originaria. Las situaciones de aprendizaje deben adaptarse a: “(...) la lógica del pensamiento y racionalidades de los niños y niñas” (Ministerio de Educación, 2016, p. 41).





## REFLEXIONES FINALES

Como estudiante de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y hablante del quechua como lengua materna, reconozco que la Educación Básica Regular (EBR), impartida en aulas multigrado, no siempre ha tenido en cuenta las tradiciones orales de mi lugar de origen. Después de haber dejado la escuela y haber aprendido en la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis (EESPP Pukllasunchis) que sí es posible enseñar desde un enfoque intercultural, he comprendido la importancia de incorporar relatos orales de nuestras tradiciones populares. Esta inclusión es fundamental para que los niños de una Institución Educativa Multigrado alcancen el nivel de logro esperado para su ciclo.

Las normativas educativas permiten e incluso fomentan esta meta, algo que desconocía anteriormente. En la realidad de las escuelas rurales y comunidades campesinas, las políticas y normativas educativas no siempre se adecuan al trabajo en la EIB. Puedo señalar, desde mi experiencia personal, que, durante mi etapa en primaria y secundaria, los docentes no permitían la comunicación en quechua por parte de los estudiantes. Esta prohibición generaba que muchos abandonaran sus estudios o enfrentaran dificultades mayores en su aprendizaje.

La propuesta de utilizar el relato oral como recurso educativo permitirá a los estudiantes desarrollar las capacidades necesarias para lograr, mejorar y fortalecer su competencia oral en su lengua materna. Esto les ayudará a comprender mejor su realidad e incrementar su identidad cultural.

Finalmente, deseo enfatizar que el rescate de las tradiciones orales, como parte de la enseñanza en las instituciones que operan dentro del marco de la EIB, es esencial para reconstruir los puentes de unión social que se han quebrado durante este quinquenio del bicentenario. Es nuestro deber tender puentes que nos reconcilien con nuestra herencia ancestral, ya sea amazónica, costeña o serrana.

## REFERENCIAS

- Alvarez, G. F. (2012). *Los Relatos De Tradición Oral Y La Problemática De Su Descontextualización Y Re-Significación* (Tesis De Posgrado). Universidad Nacional De La Plata, Facultad De Humanidades Y Ciencias De La Educación. Disponible en <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.746/te.746.pdf>
- Ballón, A. E. (2006b). *Tradición oral peruana: Literaturas ancestrales y populares* (Tomo II). Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Gómez, P. F., & Gómez, S. A. (2020). Naturaleza y Ambiente, Dos Categorías Que Se Enfrentan: Experiencias Investigativas Con Pueblos Originarios En Colombia. En S. Uruburu Y O. Ortiz (Eds.), *Indigenidad: Reflexiones Y Experiencias En Los Pueblos Originarios De América* (pp. 117-130). Ed. USTA. Recuperado de <https://repository.usta.edu.co/bitstream/handle/11634/34103/Capitulo6Indigenidad2020SoniaUruburu.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- INC. (2007). *Documentos Fundamentales Para El Patrimonio Cultural: Textos Internacionales Para Su Recuperación, Repatriación, Conservación, Protección Y Difusión*. Lima, Perú. Recuperado de [https://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con5\\_uibd.nsf/493AFD2A1A8723040525827800638F1F/\\$FILE/documentosfundamentales.pdf](https://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con5_uibd.nsf/493AFD2A1A8723040525827800638F1F/$FILE/documentosfundamentales.pdf)
- MINEDU. (2013). *Hacia Una Educación Intercultural Bilingüe De Calidad*. DIGEIBIR. Recuperado de <https://www.gob.pe/minedu>
- MINEDU. (2016). *Currículo Nacional*. Recuperado de <https://www.gob.pe/minedu>
- MINEDU. (2020b). *Aprendo En Casa Recurso Para Sexto Grado De Primaria*. Recuperado de <https://resources.aprendoencasa.pe/red/modality/ebr/level/primaria/grade/6/speciality/0/sub-speciality/0/resources/s25-prim-anexodia46togsem25.pdf>
- MINEDU. (2021). *Educación Multigrado*. Recuperado de <https://www.gob.pe/minedu>
- PNLOTI. (2020). *Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad al 2040*. Ministerio de Cultura, Lima, Perú.
- Saa, M. G. (2018). *Diseño De Una Cartilla Pedagógica Basada En Los Asuntos Socio Científicos Como Medio Para La Enseñanza Del Concepto Ecosistema* (Tesis Para Optar Al Título De Licenciado En Educación Básica, Universidad del Valle, Colombia). Recuperado de <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/bitstream/handle/10893/14255/CB-0597263.pdf?sequence=1>
- UMC. (s.f.). *Evaluaciones Censales*. Recuperado de <http://umc.minedu.gob.pe/evaluaciones-censales/>
- Ballón, A. E. (2006a). *Tradición Oral Peruana: Literaturas Ancestrales Y Populares* (Tomo I). Pontificia Universidad Católica del Perú.

MINEDU. (2020a). *Aprendo En Casa Recurso Para Tercero De Secundaria*. Recuperado de <https://resources.aprendoencasa.pe/red/modality/ebr/level/secundaria/grade/3/speciality/com/sub-speciality/0/resources/s27-sec-3-comunicacion-recurso-3.pdf>





# **ANEXOS**



## DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Yo, Oviedo Quillca Yuber identificado(a) con D.N.I. N° 76187133, código de matrícula N° 76187133, del programa de formación de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pukllasunchis de Cusco.

Autor(a/es) del trabajo de Investigación titulado: Elaboración de una Cartilla de Adivinanzas Recopiladas de la Tradición Oral de Comunidades Campesinas para el Fortalecimiento de las Competencias Orales en una I.E. Multigrado

DECLARO BAJO JURAMENTO, la autenticidad del trabajo de investigación, siendo resultado del trabajo personal, que no se ha copiado, que no se ha utilizado ideas, formulaciones, citas integrales e ilustraciones diversas, sacadas de cualquier tesis, obra, artículo, memoria etc. (en versión digital o impresa), sin mencionar de forma clara y exacta su origen o autor, tanto en el cuerpo del texto, figuras, cuadros, tablas u otros que tengan derechos de autor.

Así mismo los documentos originales serán entregados si así lo estimen conveniente.

En caso de no respetar los derechos de autor y hacer plagio, asumo y me sujeto a las sanciones académicas y/o legales que esto implique.

Cusco, 23 de octubre de 2024

Oviedo Quillca Yuber  
DNI N°: 76187133



Para: Coordinación Unidad de Investigación

De: Magister Tanya Villavicencio Callo  
Asesora de Trabajo de Investigación

Asunto: Informe dictamen de Trabajo de Investigación

Fecha: Cusco, 26 de junio, 2024

Me dirijo a usted para hacer de su conocimiento que he revisado el Trabajo de Investigación, en adelante TI, titulado “Elaboración de una Cartilla de Adivinanzas Recopiladas de la Tradición Oral de Comunidades Campesinas para el Fortalecimiento de las Competencias Orales en una I.E. Multigrado”, presentado por el egresado: Oviedo Quillca, Yuber, del programa de estudios de Educación Primaria EIB. Luego de dicha revisión, hago llegar el informe en los siguientes términos:

Criterios	Presentación	Sí	No
Título	Es concreto, preciso, llamativo (sin contexto donde se hace la investigación).	X	
	Refleja los temas principales de la investigación a desarrollar.	X	
Estructura	La portada cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web.	X	
	El formato y estilo de presentación del TI, cumple con lo estipulado por la EESPP en la página web: <a href="https://www.eesppukllasunchis.edu.pe/titulacion-trabajo.html">https://www.eesppukllasunchis.edu.pe/titulacion-trabajo.html</a>	X	
	La estructura de presentación de contenidos del TI, refleja los temas centrales y necesarios para abordar la investigación y cumple con lo estipulado en la página web.	X	
	Las referencias presentadas al final del documento, corresponden a las citas y/o paráfrasis realizadas dentro del documento	X	
Contenidos	Evidencia en cada capítulo dominio teórico de temas, y los relaciona con su investigación.	X	
	Sustenta sus ideas referenciando al menos cuatro autores base para su análisis teórico.	X	
	Evidencia el dominio de una base conceptual transversal a su análisis de información.	X	
Redacción	Su escritura es fluida, clara, escribe <u>sólo</u> en primera <u>o</u> en tercera persona del singular/plural, utiliza conectores adecuados y su redacción es coherente.	X	
	Se nota un estilo propio de escritura y tiene uso del castellano (regional) que es comprensible.	X	
	Aplica adecuadamente las normas ortográficas básicas.	X	
	Cumple con las características de citas y referencias de la última versión de normas APA.	X	
Reflexiones finales	La revisión teórica aporta a su tema y reflexión de Investigación	X	
	Este trabajo deja en su(s) autor(es) una reflexión y dominio del tema más amplia.	X	

Por lo tanto, mi informe frente a este Trabajo de Investigación es:

- COMO ASESORA APRUEBO ESTE TI PARA EXPOSICIÓN Y SOLICITUD DE TRÁMITE PARA GRADO BACHILLER

Atentamente,



Mag. TANYA VILLAVICENCIO CALLO  
Código ORCID: 0000-0002-6094-3751





NOMBRE DEL TRABAJO

**TI Oviedo Quillca Yuber.pdf**

AUTOR

**Yuber Oviedo Quillca**

RECUENTO DE PALABRAS

**4112 Words**

RECUENTO DE CARACTERES

**26697 Characters**

RECUENTO DE PÁGINAS

**19 Pages**

TAMAÑO DEL ARCHIVO

**647.8KB**

FECHA DE ENTREGA

**Oct 23, 2024 8:46 PM GMT-5**

FECHA DEL INFORME

**Oct 23, 2024 8:46 PM GMT-5****● 16% de similitud general**

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para cada base de datos.

- 11% Base de datos de Internet
- Base de datos de Crossref
- 12% Base de datos de trabajos entregados
- 6% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de contenido publicado de Crossref

**● Excluir del Reporte de Similitud**

- Material bibliográfico



<sup>12</sup> **ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR  
PEDAGÓGICA PRIVADA PUKLLASUNCHIS**

**PROGRAMA DE FORMACIÓN DE EDUCACIÓN PRIMARIA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**



**Cartilla de Adivinanzas Recopiladas por Tradición Oral para  
Fortalecimiento de Competencias Orales**

<sup>20</sup> Trabajo de investigación para optar al Grado de Bachiller en Educación

**AUTOR:**

Oviedo Quillca, Yuber (ORCID: 0000-0002-6094-3751)

**ASESORA:**

Mg. Villavicencio Callo, Tanya (ORCID: 0000-0002-6094-3751)

<sup>11</sup> **LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

Contextualización de estrategias y/o modelos pedagógicos en contextos  
socioculturales

CUSCO – PERÚ

2024

## ● 16% de similitud general

Principales fuentes encontradas en las siguientes bases de datos:

- 11% Base de datos de Internet
- Base de datos de Crossref
- 12% Base de datos de trabajos entregados
- 6% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de contenido publicado de Crossref

### FUENTES PRINCIPALES

Las fuentes con el mayor número de coincidencias dentro de la entrega. Las fuentes superpuestas no se mostrarán.

1	<b>Pontificia Universidad Católica del Perú on 2018-09-19</b> Submitted works	1%
2	<b>Universidad Católica de Santa María on 2024-07-15</b> Submitted works	<1%
3	<b>minedu.gob.pe</b> Internet	<1%
4	<b>hdl.handle.net</b> Internet	<1%
5	<b>unsaac on 2024-10-19</b> Submitted works	<1%
6	<b>slideshare.net</b> Internet	<1%
7	<b>tlahui.com</b> Internet	<1%
8	<b>repositorio.ucv.edu.pe</b> Internet	<1%

9	<b>uroosevelt on 2024-10-03</b> Submitted works	<1%
10	<b>lamoncloa.gob.es</b> Internet	<1%
11	<b>Mountain Lakes High School on 2023-10-03</b> Submitted works	<1%
12	<b>Mountain Lakes High School on 2023-10-17</b> Submitted works	<1%
13	<b>core.ac.uk</b> Internet	<1%
14	<b>Consortio CIXUG on 2018-07-08</b> Submitted works	<1%
15	<b>uncedu on 2024-08-20</b> Submitted works	<1%
16	<b>Turun yliopisto on 2020-09-10</b> Submitted works	<1%
17	<b>geoelectos.blogspot.com</b> Internet	<1%
18	<b>Ana G. Méndez University on 2024-09-01</b> Submitted works	<1%
19	<b>d.documentop.com</b> Internet	<1%
20	<b>repositorio.pukllasunchis.org</b> Internet	<1%

21	<b>mugsnoticias.com.mx</b> Internet	<1%
22	<b>Mountain Lakes High School on 2023-10-17</b> Submitted works	<1%
23	<b>repositorio.unprg.edu.pe</b> Internet	<1%
24	<b>Universidad Tecnica De Ambato- Direccion de Investigacion y Desarrol...</b> Submitted works	<1%
25	<b>es.slideshare.net</b> Internet	<1%
26	<b>idoc.pub</b> Internet	<1%
27	<b>unesco.cl</b> Internet	<1%
28	<b>repositorio.umch.edu.pe</b> Internet	<1%
29	<b>unasam on 2023-09-08</b> Submitted works	<1%
30	<b>ecovisiones.cl</b> Internet	<1%
31	<b>researchgate.net</b> Internet	<1%
32	<b>"Inter-American Yearbook on Human Rights / Anuario Interamericano ...</b> Crossref	<1%

33	<b>Amable Pinares, Clotilde Natividad. "Educacion y bienestar: analisis de...</b> Publication	<1%
34	<b>Centro Europeo de Postgrado - CEUPE on 2023-08-14</b> Submitted works	<1%
35	<b>Colegio Champagnat on 2017-05-29</b> Submitted works	<1%
36	<b>cienciaabierta.uabc.mx</b> Internet	<1%
37	<b>repositorio.ucss.edu.pe</b> Internet	<1%
38	<b>uncedu on 2024-09-19</b> Submitted works	<1%
39	<b>calameo.com</b> Internet	<1%
40	<b>casadelibrosabiertos.uam.mx</b> Internet	<1%
41	<b>clubensayos.com</b> Internet	<1%
42	<b>edured.gob.sv</b> Internet	<1%
43	<b>Escobedo, Yenny Dora Apaza. "El Desarrollo de la Competencia Comun...</b> Publication	<1%
44	<b>uncedu on 2024-01-24</b> Submitted works	<1%

45

unajma on 2024-08-14

Submitted works

<1%